

Taller: Personalización de Cartas en Alma

13 de junio de 2025

Público objetivo

Personal operativo y técnico de Alma involucrado en la configuración y personalización de cartas de notificaciones.

Objetivos del taller

- **Comprender la arquitectura** de las cartas de notificaciones en Alma: cómo se generan de forma dinámica a partir del XML, cómo se formatean mediante plantillas XSL y el uso de etiquetas para facilitar la edición y traducción del contenido.
- **Aprender a configurar las cartas** dentro del sistema Alma, desde la habilitación de letras hasta la personalización de componentes comunes (cabecera, pie de página, etc).
- **Realizar modificaciones prácticas** en las cartas, como el cambio en textos de etiquetas, la inclusión de nuevos elementos en las cartas y la aplicación de condiciones para evitar el envío de cartas a determinados grupos de usuarios o modificar el contenido de la carta en base a ellos.
- **Utilizar ejercicios prácticos** para reforzar lo aprendido y aplicar los conocimientos en casos reales, basados en ejemplos.

Agenda

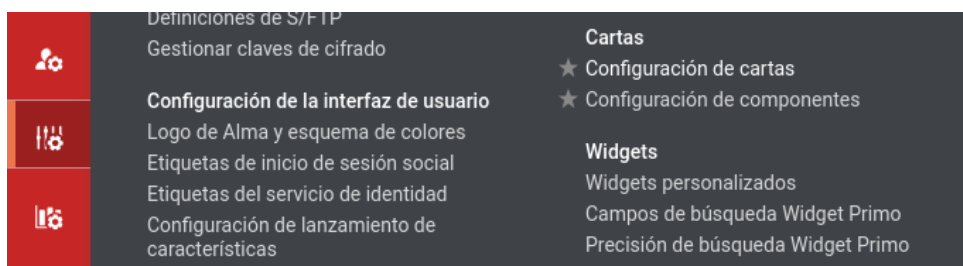
1. Fundamentos teóricos
 - a. Descripción general
 - i. Generación dinámica
 - ii. Componentes principales
 - iii. XML, etiquetas y XSL
 - b. Configuración
 - i. Roles
 - ii. Componentes
2. Adentrándonos en Alma
 - a. Configuración y flujo en Alma
 - i. Acceso a la configuración
 - ii. Visualización y edición de componentes compartidos
3. Ejercicios prácticos guiados
 - a. Familiarización con XML
 - b. Cargar un XML de muestra
 - c. Cambiar el texto de una etiqueta
 - d. Modificación simple del XSL
 - e. Personalizar la “Carta de actividad de préstamos” para que no sea enviada a un grupo de usuario concreto
 - f. Enviar contenido en base al grupo de usuario
 - g. Enviar contenido en base a la biblioteca
 - h. Añadir información en las cartas
 - i. Integración con Google Analytics
4. Documentación Ex Libris

Ejercicio 1: Cargar un XML de muestra

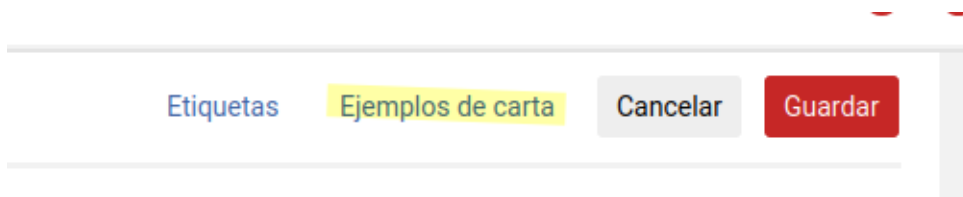
El objetivo de este ejercicio es aprender a cargar un archivo XML de ejemplo en el sistema Alma. Este archivo nos permitirá visualizar cómo se estructuran los datos de una carta y cómo se reflejan en la plantilla. Nos permitirá familiarizarnos con la personalización de las cartas.

Cargar XML de la carta, disponible en: [GitHub](#).

1. Acceder al apartado de **Configuración > General > Cartas > Configuración de Cartas**.



2. Editar la carta “**Carta de actividad de préstamos**” (*Borrowing Activity Letter*).
3. Hacer clic en **Ejemplos de Cartas**, en la parte derecha del menú superior.



4. Seleccionar la opción de **Cargar ejemplo de carta (XML)**, y usar el fichero descargado.

Ejercicio 2: Cambiar el texto de una etiqueta

En este ejercicio modificaremos el contenido textual de una etiqueta dentro de una carta de notificación. Este proceso nos permite adaptar los mensajes a necesidades de comunicación de cada institución, sin alterar la estructura de la carta.

1. Hacer clic en la opción “Etiquetas”.
2. Seleccionar cualquier etiqueta que queramos modificar. Si no es posible editarla directamente, hacer clic en el botón con tres puntos > **Personalizar**.

Filtro : Español; Castellano		Activado : Todos					
Activado	Código	Descripción	Traducción	Gestionado en Red	Actualizado por	Última actualización	
1	<input type="checkbox"/>	author	Author	Autor	-	-	Más acciones
2	<input checked="" type="checkbox"/>	letterName	Borrowing Activity Letter	Carta de actividad de préstamos	-	-	...
3	<input type="checkbox"/>	call_number	Call Number	Signatura	-	-	Personalizar

3. Editar el texto de la **columna traducción** (tened en cuenta el idioma seleccionado en el desplegable).
4. **Guardar**.
5. La sección de previsualización se actualizará automáticamente y mostrará el cambio realizado.

Ejercicio 3: Cambiar una etiqueta del XSL por otra

Aquí aprenderemos a realizar modificaciones en la plantilla XSL, cambiando los elementos que se muestran en las tablas de las cartas.

1. Nos mantenemos en la “**Carta de actividad de préstamos**” (*Borrowing Activity Letter*).
2. **Buscamos la tabla de préstamos** que se muestra en la carta, dentro del fichero XSL: “<xsl:for-each select=“notification_data/loans_by_library/library_loans_for_display”>”. Fijarnos que estamos en la tabla de @@loans@@.

```
<xsl:if test="notification_data/loans_by_library/library_loans_for_display">
  <tr>
    <td>
      <strong>@@loans@@</strong>
    </td>
  </tr>
```

3. **Modificar cualquier elemento <th>**, cabecera de la tabla, por cualquier cadena. Ej. Cambiamos @@fine@@ por “Código de barras”.
4. **Buscamos la línea que lee el valor del elemento “fine”**: <xsl:value-of select=“normalized_fine”/>.
5. **Reemplazamos por**: <xsl:value-of select=“barcode” />

Ejercicio 4: Personalizar la “Carta de actividad de préstamos” para que no sea enviada a un grupo de usuario concreto

En este ejercicio vamos a condicionar el envío de una carta de notificación para que no se remita a determinados grupos de usuarios. Esto nos permitirá controlar a quién se envía cada tipo de comunicación.

1. En el XML de ejemplo, encontramos el elemento “**user_group**”.
2. **Guardamos el valor** del elemento “user_group”.
3. **Copiamos la ruta del elemento:** /notification_data/user_for_printing/user_group
4. En la plantilla XSL, buscamos el elemento “<xsl:template match="/">”, y nos situamos justo debajo de este.
5. Entramos la **condición** que permitirá evitar el envío al grupo de usuario en cuestión:

```
<xsl:if test="/notification_data/user_for_printing/user_group = 'STAFF'">  
<xsl:message terminate="yes">No enviar al grupo de usuario  
STAFF.</xsl:message></xsl:if>
```
6. **Editamos el valor dentro de la condición** para coincidir con el valor de la carta de ejemplo (*‘35’ si hemos usado la carta del GitHub*).
7. En la **previsualización** deberíamos ver un mensaje de error “XML Error: Termination forced by an xsl:message instruction.”.

Ejercicio 5: Enviar contenido en base al grupo de usuario

El objetivo de este ejercicio es personalizar el contenido de las cartas en función del grupo de usuario. Así, podremos ofrecer mensajes específicos y adaptados a cada perfil de usuario.

1. Cambiar a la “**Carta de cortesía**” (*Courtesy Letter*).
2. Encontrar tabla en el XSL: `<table role='presentation' ...>`.

```
<table role='presentation' cellspacing="0" cellpadding="5" border="0">
<tr>
<td>
<xsl:if test="notification_data/short_loans='true'">
<p>@@short_loans_message@@</p>
</xsl:if>
<xsl:if test="notification_data/short_loans='false'">
```

3. **Añadir condiciones:**

```
<xsl:if test="notification_data/short_loans='false'">
  <xsl:choose>
    <xsl:when
      test="notification_data/user_for_printing/user_group='PUC' and
      notification_data/receivers/receiver/preferred_language='ca'">
      <p>Us recordem que el termini de préstec d'aquests documents
      de Préstec Consorciat (PUC) està a punt d'acabar.</p>
    </xsl:when>
    <xsl:when
      test="notification_data/user_for_printing/user_group='PUC' and
      notification_data/receivers/receiver/preferred_language='es'">
      <p>Os recordamos que el plazo de préstamo de estos
      documentos de Préstamo Consorciado (PUC) está a punto de
      finalizar.</p>
    </xsl:when>
    <xsl:when
      test="notification_data/user_for_printing/user_group='PUC' and
      notification_data/receivers/receiver/preferred_language='en'">
      <p>We inform you that the documents of the Consortial
      Borrowing (PUC) indicated below are a few days left for the
      expiration.</p>
    </xsl:when>
    <xsl:otherwise>
      <p>@@message@@</p>
    </xsl:otherwise>
  </xsl:choose>
</xsl:if>
```

4. **Cambiar el valor** de “notification_data/user_for_printing/user_group” en el XML por “PUC”.

Ejercicio 6: Enviar contenido en base a la biblioteca

Este ejercicio nos permitirá añadir contenido específico en las cartas dependiendo de la biblioteca que gestiona el préstamo. Esto es especialmente útil para mostrar información de contacto personalizada.

1. Buscar el **elemento footer**: `<xsl:call-template name="lastFooter" />`
2. **Añadir** el siguiente código debajo del elemento:


```
<xsl:if test="/notification_data/item_loans/item_loan/library_name= 'TCM'">
    <xsl:value-of select="'biblioteca@tecnocampus.cat'" />
</xsl:if>
<xsl:if test="/notification_data/item_loans/item_loan/library_name= 'MNAC'">
    <xsl:value-of select="'biblioteca@museunacional.cat'" />
</xsl:if>
<xsl:if test="/notification_data/item_loans/item_loan/library_name= 'MACBA'">
    <xsl:value-of select="'biblioteca@macba.cat'" />
</xsl:if>
<xsl:if test="/notification_data/item_loans/item_loan/library_name= 'BPEB'">
    <xsl:value-of select="'info@bibliotecaepiscopalbcn.org'" />
</xsl:if>
<xsl:if test="/notification_data/item_loans/item_loan/library_name= 'UIC
Barcelona'">
    <xsl:value-of select="'biblio_cataleg@uic.es'" />
</xsl:if>
<xsl:if test="/notification_data/item_loans/item_loan/library_name= 'UIC Sant
Cugat'">
    <xsl:value-of select="'biblio_cataleg@uic.es'" />
</xsl:if>
```

** Podemos hacer este cambio en el elemento footer para aplicarlo directamente sobre todas las cartas.*

Ejercicio 7: Añadir información en las cartas

En este ejercicio vamos a enriquecer las cartas incluyendo datos adicionales como el título de la revista, volumen, autor del capítulo, edición y páginas. Esto mejora la información proporcionada y permite un mayor nivel de detalle en las notificaciones.

1. Acceder a la “**Carta de comprobante de solicitud entrante**” (*Ful Incoming Slip Letter*).
2. **Cargar el XML** de ejemplo de [GitHub](#).
3. Visualizar los datos que se muestran.
4. Dentro de la tabla del elemento `<div class="messageBody">`, **añadir**:

```
<xsl:if test="/notification_data/metadata/journal_title != ''">
    <tr><td>
        <b>Títol de la revista:</b>
        <xsl:value-of select="/notification_data/metadata/journal_title"/>
    </td></tr>
</xsl:if>
<xsl:if test="notification_data/metadata/title != ''">
    <tr><td>
        <xsl:choose>
            <xsl:when test="/notification_data/metadata/journal_title
                != ''">
                <b>Article: </b>
            </xsl:when>
            <xsl:otherwise>
                <b>Títol: </b>
            </xsl:otherwise>
        </xsl:choose>
        <xsl:value-of select="notification_data/metadata/title"/>
    </td></tr>
</xsl:if>
```

5. **Buscar** el elemento:


```
<xsl:for-each select="notification_data/items/physical_item_display_for_printing">
```

6. **Añadir**:

```
<xsl:if test="issue_level_description != ''">
    <tr><td>
        <b>@@volume@@:</b> <xsl:value-of select="issue_level_description"/>
    </td></tr>
</xsl:if>
```

7. Al final del elemento `xsl:for-each` anterior (*punto 5*), **añadir información** de: volumen, título de capítulo, autor del capítulo, edición, data de publicación y páginas.

```
<xsl:if test="notification_data/metadata/chapter_title != ''">
    <tr><td>
        <b>@@chapter_title@@:</b>
        <xsl:value-of select="notification_data/metadata/chapter_title"/>
    </td></tr>
```



```

</xsl:if>
<xsl:if test="notification_data/metadata/chapter_author != ''" >
    <tr><td>
        <b>@@chapter_author@@: </b>
        <xsl:value-of select="notification_data/metadata/chapter_author"/>
    </td></tr>
</xsl:if>
<xsl:if test="notification_data/metadata/volume != ''" >
    <tr><td>
        <b>@@volume@@: </b>
        <xsl:value-of select="notification_data/metadata/volume"/>
    </td></tr>
</xsl:if>
<xsl:if test="notification_data/metadata/edition != ''" >
    <tr><td>
        <b>@@edition@@: </b>
        <xsl:value-of select="notification_data/metadata/edition"/>
    </td></tr>
</xsl:if>
<xsl:if test="notification_data/metadata/publication_date != ''" >
    <tr><td>
        <b>@@publication_date@@: </b>
        <xsl:value-of select="notification_data/metadata/publication_date"/>
    </td></tr>
</xsl:if>
<xsl:if test="notification_data/metadata/pages != ''" >
    <tr><td>
        <b>@@pages@@: </b>
        <xsl:value-of select="notification_data/metadata/pages"/>
    </td></tr>
</xsl:if>
<xsl:if test="notification_data/metadata/start_page != ''" >
    <tr><td>
        <b>@@start_page@@: </b>
        <xsl:value-of select="notification_data/metadata/start_page"/>
        <xsl:if test="notification_data/metadata/end_page != ''">
            &#160;
            <b>@@end_page@@: </b>
            <xsl:value-of select="notification_data/metadata/end_page"/>
        </xsl:if>
    </td></tr>
</xsl:if>

```

Ejercicio 8: Integración con Google Analytics

En este ejercicio aprenderemos a insertar enlaces con seguimiento de campañas de Google Analytics dentro de las cartas de notificación de Alma. Esto nos permitirá analizar la interacción de los usuarios con los correos electrónicos enviados desde Alma y obtener información como el número de clics por carta, los enlaces más utilizados y los dispositivos desde los que acceden los usuarios.

1. Acceder a la herramienta Campaign URL Builder de Google: <https://ga-dev-tools.web.app/campaign-url-builder/>
2. Completar los siguientes campos para generar una URL de seguimiento:
 - a. Website URL: la página de destino del enlace (por ejemplo, la página de ayuda de la biblioteca).
 - b. Campaign Source: almaLetter
 - c. Campaign Medium: email
 - d. Campaign Name: nombre de la carta (por ejemplo, *cartaCortesia*)
 - e. Campaign Content: descripción del enlace (por ejemplo, *comoDevolverEjemplares*)
3. Copiar la URL generada.
4. Adaptar la URL para su correcta integración en Alma, escapando los siguientes caracteres especiales:
 - & → &
 - " → "
 - ' → '
5. Insertar la URL en el XSL de la carta en formato de enlace HTML. Ejemplo:


```
<a href="https://www.ccuc.csuc.cat/preguntas-y-respuestas/library-top-answers?utm_source=almaLetter&utm_medium=email&utm_campaign=cartaCortesia&utm_content=comoDevolverEjemplares#comoDevolverEjemplares">¿Cómo devolver ejemplares?</a>
```
6. Guardar los cambios y previsualizar la carta.
7. Acceder a Google Analytics para visualizar el seguimiento de los enlaces después de que las cartas hayan sido enviadas.

Documentación: [Tracking Alma notification letters with Google Analytics campaigns.](#)

Documentación Ex Libris

- [Configurar cartas de Alma](#)
- [Reutilizar componentes en todas las cartas](#)

Contacto

- Pau Masot – pau.masot@csuc.cat
- Josep Sanmartí - josep.sanmarti@csuc.cat